اعتمدتها الجمعية العامة لأعضاء جمعية تنمية تربية الخيول، بموجب المحضر رقم 4 المؤرخ في 10 فبراير 2019.

قواعد السباقات المسطحة التي تنظمها جمعية تنمية تربية الخيول عند اختبار خيول التربية من سلالات الخيل الأصيلة المخصصة للركوب في ميادين السباق بالاتحاد الروسي

[يحمل الأصل الروسي شعار الجمعية وخاتما دائريا وتوقيعا بخط اليد.]

موسكو، 2019

[ملاحظة المترجم: يستخدم الغلاف صيغة الجمع لسلالات الخيل الأصيلة المخصصة للركوب، بينما يستخدم المتن الاسم الروسي لسلالة محددة «чистокровная верховая порода»، المترجم إلى الخيل الإنجليزية الأصيلة (Thoroughbred). لم يوحّد المترجم هذا الاختلاف في النطاق.]

المحتويات

القسم	الصفحة في الأصل الروسي
1. أحكام عامة	3
2. تنظيم سباقات ARK المسطحة	3
3. متطلبات ميادين السباق	3
4. تخطيط سباقات ARK المسطحة	4
5. شروط المشاركة في سباقات ARK المسطحة	4
6. لجنة الحكام	5
7. المسؤولون عن سباقات ARK المسطحة	7
8. الرقابة على سباقات ARK المسطحة	8
9. تكوين صناديق الجوائز وتوزيعها	9

1. أحكام عامة

1.1. تحدد هذه القواعد للسباقات المسطحة التي تنظمها جمعية تنمية تربية الخيول عند اختبار خيول التربية من سلالة الخيل الإنجليزية الأصيلة (Thoroughbred) في ميادين الاتحاد الروسي (المشار إليها فيما يلي بالقواعد وسباقات ARK المسطحة و ARK والميادين)، إجراءات إجراء تلك السباقات أثناء اختبار خيول التربية من هذه السلالة في ميادين الاتحاد الروسي (المشار إليها فيما يلي بالميادين).

1.2. أُعدت القواعد مع مراعاة أحكام الاتفاق الدولي بشأن تربية الخيول والسباقات والمراهنات.

1.3. تُجرى سباقات ARK المسطحة وفقا لقواعد ومعايير تربية حيوانات النسب المعتمدة بأمر وزارة الزراعة الروسية رقم 298 المؤرخ في 9 يوليو 2015، ومتطلبات هذه القواعد.

1.4. لا تُعد السباقات المسطحة التي لا تُجرى وفقا لهذه القواعد رسمية، ولا تسجل ARK نتائجها ولا تُدرج في فهرس السباقات.

2. تنظيم سباقات ARK المسطحة

2.1. تتولى ARK التنظيم العام لسباقاتها المسطحة في ميادين الاتحاد الروسي.

2.2. تتولى إدارة الميدان أو مالكه أو مديره أو ما شابه (المشار إليه فيما يلي بالمنظم) التحضير المباشر للسباقات وإجراءها.

2.3. تتمثل وظائف المنظم الرئيسية في:
- توفير الدعم التنظيمي والمالي وغيره للتحضير للسباقات وإجرائها؛
- اتباع إجراءات السباقات التي تضمن تقييما موضوعيا وموثوقا لقدرة الخيول على الأداء ومستواها السباقي؛
- توفير الظروف التقنية لعمل لجنة الحكام؛
- مساعدة ممثلي ARK الرسميين على أداء وظائفهم؛
- تسجيل نتائج السباقات وإرسالها إلى ARK ؛
- أخذ قياسات أجسام الخيول لمتابعة نموها أثناء الاختبارات بالميدان وإرسال البيانات إلى ARK.

2.4. ينظم المنظم والمشاركون علاقاتهم بعقود تُبرم وفقا للتشريع المدني، وتكون هذه القواعد ملحقا لا يتجزأ منها.

3. متطلبات ميادين السباق

3.1. يجب أن تستوفي الميادين التي تستضيف سباقات ARK المسطحة متطلبات الفئتين 1 و 2 وفقا لمعيار جمعية تنمية تربية الخيول

«متطلبات الميادين لإجراء السباقات المسطحة عند اختبار خيول التربية من سلالة الخيل الإنجليزية الأصيلة».

3.2. يجب إدراج الميدان في سجل ميادين ARK لكي يستضيف سباقاتها المسطحة.

4. تخطيط سباقات ARK المسطحة

4.1. يجب الاتفاق مع ARK على الجدول الزمني للاختبارات الذي يتضمن سباقاتها المسطحة (المشار إليه فيما يلي بالجدول)، قبل اعتماده من الميدان.

4.2. يرسل الميدان مشروع الجدول إلى ARK في موعد لا يتجاوز 1 نوفمبر من السنة التي يجب اعتماده فيها.

4.3. توافق ARK على الجدول أو تعد ملاحظات ومقترحات بشأنه خلال مدة لا تتجاوز 10 أيام عمل من استلام المشروع.

4.4. تُثبت الموافقة أو الملاحظات والمقترحات المسببة المذكورة في البند 4.3 في رسالة موقعة من مدير ARK تُرسل أو تُسلّم إلى الميدان.

4.5. عند استلام ملاحظات ومقترحات مسببة، يعدّل الميدان الجدول ويعيد إرسال المشروع إلى ARK للموافقة، مع مراعاة الموعد المحدد في البند 4.2.

4.6. يُنشر الجدول المتفق عليه على الموقعين الرسميين لـ ARK والمنظم في شبكة المعلومات والاتصالات «الإنترنت»، وفقا للإجراءات والمواعيد المحددة في وثائقهما الداخلية.

5. شروط المشاركة في سباقات ARK المسطحة

5.1. يجوز مشاركة خيول التربية من سلالة الخيل الإنجليزية الأصيلة المسجلة في كتاب أنساب حيوانات التربية الحكومي وفي سجل اللجنة الدولية لكتب الأنساب (International Stud Book Committee, I.S.B.C.)، والحاملة لشهادات نسب أو جوازات، في الاختبارات بالسباقات المسطحة.
وفقا للتشريع البيطري للاتحاد الروسي، يجب أن يصاحب كل حصان يصل إلى الميدان شهادة بيطرية تثبت سلامة موقع إقامته السابق من الأمراض، وخلوه من الأمراض المعدية، وإجراء التطعيمات اللازمة وتواريخها.

5.2. تُقبل الخيول المولودة والمسجلة في دول لها كتب أنساب معترف بها من اللجنة الدولية لكتب الأنساب (I.S.B.C.) بشروط:
الفحول والأفراس المستوردة إلى الاتحاد الروسي وفق إجراء «الإدخال المؤقت» يجب أن تحمل إقرارا جمركيا مُعدا حسب الأصول، وجوازا أصليا مختوما من منظمة السباقات في دولة تسجيل الحصان، ومعلومات نتائج اختباراته؛

الفحول والأفراس المستوردة وفق إجراء «الإفراج للاستهلاك المحلي» يجب أن تحمل جوازا يثبت تسجيل الحصان المستورد في كتاب أنساب حيوانات التربية الحكومي، ومعلومات نتائج اختباراته.

5.3. يجوز اختبار خيول الثلاث سنوات مع خيول الأربع سنوات وما فوق على مسافات 1600-1200 م، ومن 15 يونيو على أي مسافة مسموح بها لخيول الثلاث سنوات.

5.4. يجوز للمنظم، بناء على طلب مسبب من ممثل ARK الرسمي، استبعاد المشاركين الذين تضر أفعالهم بسمعة ARK أو المشاركين الآخرين من الاختبارات، عن طريق:
- رفض التسجيل أو تعليقه، بالنسبة لمالكي الخيول أو حائزيها؛
- سحب الاعتماد أو تعليقه، بالنسبة للحكام والمدربين والفرسان.

5.5. لا يشارك في الاختبارات الرسمية إلا الحكام والمدربون والفرسان الحاملون شهادات اعتماد بالنموذج المقرر أو تراخيص بالنسبة للأجانب. ويجب أن يحمل الفرسان شهادة طبية ووثيقة تأمين تغطي الوفاة أو الحوادث، بحد أدنى للتعويض قدره 100000 (مائة ألف) روبل.

6. لجنة الحكام

6.1. تضمن لجنة الحكام الامتثال للقواعد أثناء الاختبارات.

6.2. تضم اللجنة رئيس الحكام وحكاما عددهم ثلاثة، بما فيهم الحكم السكرتير.

6.3. تعمل لجنة الحكام باستقلال، ولا يحق للمنظم و/أو ممثل ARK الرسمي التدخل في عملها أثناء الاختبارات.

6.4. يحظر على أعضاء اللجنة وضع رهانات على نتائج السباقات في نظام المراهنات المشتركة بأي صورة.

6.5. يعمل أعضاء اللجنة بموجب عقد مع المنظم.

6.6. لا يجوز أن يكون الحكام من مالكي الخيول المختبرة أو حائزيها، أو من الأقارب المقربين لفرسانها أو مدربيها أو مالكيها/حائزيها، وهم الآباء والأمهات والأزواج والإخوة والأخوات والأبناء.

6.7. في ميادين الفئتين 1 و 2، يجب أن يكون رئيس الحكام مؤهلا بمستوى عموم روسيا أو الفئة 1.

6.8. في ميادين الفئة 3، يجوز أن يكون رئيس الحكام مؤهلا بالفئة 2.

6.9. يوفر المنظم ظروف عمل لجنة الحكام.

6.10. يجب أن يكون موقع غرفة الحكام بحيث يتيح رؤية كاملة دون عوائق لمسار السباق كله.

يحظر إنشاء أي منشآت تحد رؤية المضمار بأي درجة.

6.11. يحظر دخول غرفة الحكام أثناء سباقات ARK المسطحة.

6.12. لأغراض تسوية المراهنات المشتركة، تكون قرارات اللجنة بشأن المراكز المستحقة للجوائز نهائية وغير قابلة للتغيير.

6.13. تقرر اللجنة بالأغلبية البسيطة، وعند تساوي الأصوات يكون صوت رئيس الحكام مرجحا.

6.14. يحق لرئيس الحكام:
- توجيه إجراء سباقات ARK المسطحة بوجه عام؛
- سحب خيول من سباقات اليوم لأسباب بيطرية، أو نقص وزن الفارس عن الوزن المقرر أو تجاوزه لذلك الوزن، أو عيوب معدات أو مشاكل حدوة لا يمكن إصلاحها قبل السباق، أو تعذر إدخال الحصان في بوابة الانطلاق خلال الوقت المحدد؛
- طلب إيضاحات عن المخالفات من الفرسان والمدربين وغيرهم من العاملين؛
- إبعاد أعضاء اللجنة والحكام الآخرين والموظفين الذين ارتكبوا مخالفات جسيمة أو لا يؤدون واجباتهم؛
- استبعاد الفرسان المخمورين أو المتأثرين بالمخدرات أو المصابين أو من لديهم موانع طبية أخرى.

6.15. يلتزم رئيس الحكام:
- بتوقيع التقارير الفنية لنتائج السباقات ودفتر المحاضر؛
- بتقديم معلومات موقعة إلى مكتب تسوية المراهنات عن مراكز الجوائز وسحب الخيول من سباقات ARK للحالي [كلمة ناقصة في الأصل] ورد الرهانات.

6.16. يحق للجنة الحكام:
- إلغاء السباقات بسبب ظروف جوية شديدة السوء؛
- اعتبار نتائج السباقات باطلة عند الحاجة؛
- تقرير العقوبات على المشاركين المخالفين للقواعد.

6.17. يوقع رئيس الحكام والحكم السكرتير محضر اللجنة.

6.18. تلتزم لجنة الحكام:
- بإعداد محاضر الوقائع والحوادث على المضمار مع بيان أسبابها والمسؤولين عنها؛
- بمسك دفتر محاضر الاختبارات، متضمنا حالة المضمار ودرجة الحرارة والطقس، والخيول المسحوبة وأسبابها، والمخالفات والعقوبات، و«إلغاء السباقات المسحوبة أو إعلان أنها لم تُجر»، والوقائع والتدابير المتخذة؛

[ملاحظة المترجم: تنقل عبارة «إلغاء السباقات المسحوبة» صياغة غير واضحة في الأصل الروسي، ولم يُستكمل معناها بالتخمين.]

وخلاصة عن إجراء الاختبارات؛
- بمراقبة سير السباق والامتثال للقواعد؛
- باتخاذ قرارات التدابير ضد المخالفين؛
- بتوجيه إنذارات للفرسان والمدربين عن أفعال غير مذكورة في القواعد لكنها تخالف روح السباقات ومبادئها؛
- بالمشاركة في المناقشة واتخاذ القرارات.

6.19. يتولى الحكم السكرتير أيضا:
- التسجيل الأولي لنتائج الاختبارات؛
- مسك محاضرها؛
- تلقي جميع تغييرات برنامج سباقات ARK المسطحة من المسؤولين عن الاختبارات؛
- تسجيل ترتيب وصول الخيول إلى النهاية؛
- إدراج قرارات اللجنة بشأن المخالفين في التقرير الفني للسباق.

7. المسؤولون عن سباقات ARK المسطحة

7.1. يتولى حكم الانطلاق:
- توجيه تقديم الخيول إلى الانطلاق في الوقت الصحيح ووفقا لأرقامها؛
- إصدار تعليمات دخول بوابات الانطلاق؛
- إبلاغ اللجنة بمخالفات الانطلاق؛
- اقتراح سحب مشارك من الانطلاق إذا كان سلوكه يعرض الآخرين للخطر.

7.2. يسجل مساعد حكم الانطلاق الانطلاقات الكاذبة.

7.3. يراقب حكام المسار الانطلاق وسير السباق وينقلون المعلومات الآنية إلى اللجنة.

7.4. يتولى حكم ساحة العرض:
- تحديد هوية المشاركين والتحقق من مطابقتهم للبرنامج؛
- مراقبة سلامة المعدات وتجهيزات الخيول ومطابقتها للقواعد؛
- حفظ النظام في الساحة؛
- ضمان خروج جميع المشاركين للاستعراض في الوقت المحدد؛
- إبلاغ اللجنة بالمخالفات؛
- تحديد أسباب الحوادث أو خروج المشاركين الذين لم يكملوا المسافة وإبلاغ اللجنة فورا؛
- تلقي احتجاجات الفرسان والمدربين والمالكين/الحائزين وإحالتها إلى اللجنة.

7.5. يزن حكم الميزان الفرسان قبل السباق وبعده؛

ويسجل نتائج الوزن في دفتر خاص ويبلغ اللجنة فورا إذا اختلف الوزن الفعلي عن المذكور في البرنامج، ويتحقق من شهادات اعتماد الفرسان.

7.6. يتولى الطبيب البيطري المناوب:
- متابعة صحة الخيول المختبرة واتخاذ التدابير اللازمة عند المرض المفاجئ أو الإصابة؛
- تقديم رأي مكتوب لرئيس الحكام بسحب الخيول لأسباب بيطرية؛
- فحص حالة الخيول وجودة حدوتها قبل السباق؛
- إبلاغ رئيس الحكام بجميع حالات معاملة الفرسان غير الإنسانية للخيول أثناء الاختبارات.

7.7. يتحقق ممثل المنظم من جاهزية المضمار والخدمات التقنية، ويراقب الالتزام بالنظام الداخلي ليوم السباق، ويفصل في جميع المسائل باسم المنظم أثناء الاختبارات.

7.8. يبلغ المعلق الزوار عبر الإذاعة بسير السباقات ونتائجها وجميع تغييرات البرنامج، ويصدر الإعلانات اللازمة.

7.9. يضمن الميقاتي حسن عمل ساعات التوقيت ويسجل الزمن الذي حققه كل حصان عند عبور النهاية والأزمنة الجزئية للمسافة.

7.10. يقدم العامل الطبي الإسعافات الأولية للفرسان والموظفين المصابين، ويقدم لرئيس الحكام تقريرا باستبعاد الفرسان لأسباب صحية، وعند الحاجة يقترح فحص الفرسان و/أو موظفي الاختبارات للكحول والمخدرات.

7.11. يتحمل المسؤولون عن الاختبارات مسؤولية تنفيذ المتطلبات ذات الصلة من القواعد وفقا لتشريع الاتحاد الروسي.

7.12. تشمل المخالفات الجسيمة للمنظم مخالفات القواعد التي تلحق ضررا ماديا أو جسديا و/أو ضررا بالسمعة التجارية لـ ARK أو المشاركين و/أو الزوار.

8. الرقابة على سباقات ARK المسطحة

8.1. يحضر ممثل ARK الرسمي (المشار إليه فيما يلي بالممثل الرسمي) السباقات لمراقبة أنشطة المنظم في الميادين.

8.2. يحق للممثل الرسمي الحضور أيضا أثناء التحضير للسباقات في الميادين المذكورة في البند 8.1.

8.3. لا يجوز للممثل الرسمي التدخل في عمل لجنة الحكام أو الأنشطة المالية والتجارية للمنظم، لكنه يجوز أن يقدم إيضاحات بشأن تطبيق القواعد عند الحاجة.

8.4. يجب على المنظم مساعدة الممثل الرسمي على أداء وظائفه، بما فيها إتاحة جميع وثائق السباقات والوسائل التقنية المستخدمة فيها.

8.5. عند اكتشاف مخالفات للقواعد، توجه ARK إنذارا رسميا مكتوبا إلى المنظم وتبلغ مجلس الإشراف في ARK.

9. تكوين صناديق الجوائز وتوزيعها

9.1. توزع جوائز سباقات ARK المسطحة كما يلي، بالنسب المئوية من مبلغ الجائزة الأساسي:

عدد الخيول	المركز 1	المركز 2	المركز 3	المركز 4	المركز 5
7 أو أقل	50%	30%	20%	-	-
8-11	50%	25%	15%	10%	-
12 أو أكثر	50%	25%	15%	7%	3%

9.2. لا تتغير مبالغ الجوائز وعدد المراكز المدفوعة عند سحب خيول في يوم التنافس على الجائزة.

9.3. يدفع المنظم مبالغ الجوائز كاملة إلى المالكين أو الحائزين.